



TEXTOS MAXAKALI

Etnia Maxakali

Os Maxakali são um povo indígenas localizado no norte de Minas Gerais, no vale do Mucuri. Falam a língua Maxakali, considerada do tronco linguístico Macro-jê. Hoje estima-se que existam pouco mais de 2000 maxakali. ¹ Textos retirados do livro *Cantos dos povos morcego e hemex espíritos*²

1. <https://pib.socioambiental.org/pt/povo/maxakali>
2. *Cantos dos povos Morcego e Hemex-espíritos/ Toninho Maxakali...et al.; organização Rosângela Pereira Tugny- Belo Horizonte: FALE/UFMG: Literaterras, 2013.196p.il, color + DVD-ROM.*

BORBOLETA

(TONINHO MAXAKALI)

diodioi diodioi

indo onde tem água

indo onde tem água

virando borboleta para voar

virando borboleta para voar

diadiai

indo onde tem água

indo onde tem água

virando borboleta para voar

virando borboleta para voar

diodioi ôôôôôôôô

virando borboleta para voar

virando borboleta para voar

ôôôôu

ZABELÊ

(MARINHO MAXAKALI)

diodioi diodioi

ô ô ô ô ô ô

ô ô ô ô

ê ô ê ô ê ô

ô ê ôi ô ê oi ô ê oi ô ê oi e ôi

vou-me embora, vou-me embora

vou-me embora com saudade

quando chegar, quando chegar

vou deitar com saudade

ô ô ô ê ô

ô ô ô ô ô

ô ô ô ê ô

guê guê guê guê guê

a cauda do peixe pequeno fez

guê guê guê guê

minha imagem no olho

minha imagem no olho ouvindo

sobrinhas

olhem apenas ouvindo

zabelê no vale para & canta
 zabelê na colina para & canta
 zabelê na encosta da colina para & canta
 zabelê no cume da colina para & canta
 zabelê na outra costa da colina para & canta
 zabelê na quebrada para & canta
 zabelê na caída da quebrada para & canta
 zabelê no outro lado do rio para & canta
 zabelê na ilha do meio do rio pra & canta
 zabelê no cupinzeiro para & canta
 zabelê em cima do cipó para & canta
 zabelê ao lado da árvore para & canta

zabelê na árvore de fruto perfumado para & canta
 zabelê com sede desce à nascente & canta
 zabelê ao mato volta & vai cantar
 zabelê metido no mato vai cantar, cantar

ôôôôôô
 êôôôêôô

HISTÓRIA DO CACHORRO (MACACO) (GUIGUI MAXAKALI)

Nhêm nhêm

quati me matou
 quati me matou

Nhêm nhêm

Você me matou
 Você me matou

Nhêm nhêm

Armadilha me matou
 Armadilha me matou

Nhêm nhêm

Cobra me matou
 Cobra me matou

Nhêm nhêm

E converso agora com tupã
 E conversão agora com tupã